

ELECCIÓN MUNICIPAL ESPECIAL

7de mayo de 2016

FILED IN THE OFFICE OF CITY CLERK
ON 25 DAY OF Feb 2016
AT 11 A M
J. H.
CITY CLERK

ORDENANZA NO. 20160217-001

ORDENANZA PARA CONVOCAR UNA ELECCIÓN ESPECIAL QUE SE LLEVE A CABO EN LA CIUDAD DE AUSTIN EL 7 DE MAYO, 2016, PARA SOMETER A LOS VOTANTES UNA ORDENANZA INICIADA POR PETICIÓN REFERENTE A COMPAÑÍAS DE REDES DE TRANSPORTE; PARA DISPONER QUE SE LLEVE A CABO LA ELECCIÓN; AUTORIZAR A LA SECRETARIA DE LA CIUDAD PARA QUE TRAMITE LOS CONVENIOS DE LA ELECCIÓN CONJUNTA; Y PARA DECLARAR UNA EMERGENCIA.

ORDÉNESE POR EL CONSEJO DE LA CIUDAD DE AUSTIN:

PARTE I. Se efectuará una elección especial municipal en la Ciudad de Austin el 7 de mayo, 2016, para someter a los votantes de la ciudad una ordenanza iniciada por petición referente a la regulación de compañías de redes de transporte. La boleta será preparada para posibilitar el voto “a favor” o “en contra” de la siguiente proposición:

“¿Será el Código de la Ciudad enmendado para revocar la Ordenanza de la Ciudad No. 20151217-075 referente a Compañías de Redes de Transporte (*Transportation Network Companies*); y reemplazarla con una ordenanza para revocar y prohibir el requisito de toma de huellas digitales, revocar el requisito de identificar el vehículo con emblema distintivo, revocar la prohibición de cargar y descargar pasajeros en un carril de circulación, y requerir otras regulaciones para Compañías de Redes de Transporte (*Transportation Network Companies*)?”

PARTE 2. Si la proposición indicada en la Parte 1 es aprobada por la mayoría de votantes que voten en la elección, el Artículo 4 del Capítulo 13-2 del Código de la Ciudad será revocado y reemplazado de acuerdo con lo provisto en la ordenanza iniciada por petición, con un nuevo Artículo 4 del Capítulo 13-2 para que diga:

ARTÍCULO 4. – SERVICIOS DE COMPAÑÍAS DE REDES DE TRANSPORTE.

§ 13-2-501 DEFINICIÓN.

LA COMPAÑÍA DE REDES DE TRANSPORTE (TNC por sus siglas en inglés) se define como organización ya sea corporación, sociedad, de propietario individual, o de alguna otra forma, que provee servicios de transporte pagados a petición/demanda con aplicaciones (app) en línea o plataformas para conectar a pasajeros con choferes.

§ 13-2-502 LA TNC DEBERÁ SOLICITAR AUTORIDAD PARA OPERAR.

- (A) Las TNC podrán operar de acuerdo con el proceso detallado en este Artículo.
- (B) Para obtener autoridad de operar una red de servicio de transportes, la persona deberá tramitar una solicitud escrita con el Departamento de Transportación de Austin (ATD). La solicitud deberá ser jurada o afirmada.
- (C) La solicitud únicamente deberá requerir:
 - (1) El nombre, domicilio, número de teléfono, y número de licencia de conducir de Texas, si la hay, del solicitante y de cada oficial, director, socio, y de cualquier otra persona que ha de participar en las decisiones de la empresa o quien tenga autoridad de tramitar contratos en nombre de la compañía de redes de transporte.
 - (2) Copias certificadas de cualquier documento que la ley estatal requiera que se archive para autorizar la existencia legal de la empresa, y una declaración del Secretario de Estado de Texas certificando que la empresa está debidamente acreditada si es que la ley estatal requiere que la entidad archive documentos con el Secretario de Estado de Texas.
 - (3) Una descripción de la experiencia del solicitante en servicios de redes de transporte.
 - (4) Descripción detallada del servicio propuesto.
 - (5) Prueba de cobertura de seguro bajo este Artículo.
- (D) El Director de ATD dará aviso a la TNC autorizada para operar bajo este

Artículo en caso de la determinación del Director de ATD que hay base razonable de considerar que la empresa TNC haya violado alguna provisión de este Artículo. El Director de ATD dará a la TNC oportunidad razonable de remediar cualquier violación continua de alguna provisión de este Artículo.

§ 13-2-503 LA TNC DEBERÁ MANTENER PRESENCIA LOCAL.

- (A) La TNC deberá mantener un sitio Web y proveer número de teléfono de servicio al cliente las 24 horas y una dirección email.
- (B) La TNC deberá mantener a un agente para notificaciones de demandas o diligencias (*service of process*) en Austin, Texas.

§ 13-2-504 INFORMAR SOBRE LA TARIFA.

Antes de aceptar un viaje con la TNC, el pasajero deberá ver la compensación estimada, compensación sugerida, o alguna indicación de que no habrá cobro por el viaje. La TNC deberá transmitir un recibo electrónico documentando el origen y destino de cada viaje con la TNC, y la cantidad total pagada al completarse cada viaje.

§ 13-2-505 PRECIOS DINÁMICOS.

- (A) Si la TNC usa precios dinámicos usando su aplicación de software para motivar a los choferes y así maximizar el número de vehículos disponibles en la red para igualar la demanda de viajes y aumentar la fiabilidad, la aplicación de software debería:
 - (1) proveer indicación claramente y visible que se están usando precios dinámicos antes de que el viaje se solicite;
 - (2) incluir una función para que los pasajeros confirmen que comprenden que serán aplicados precios dinámicos antes de completar la petición u orden del viaje; y
 - (3) proveer estimador de tarifas para que el usuario calcule el costo cuando se usan precios dinámicos antes de solicitar el viaje; y,
 - (4) en periodos de trastornos anormales del mercado, se prohibirá usar precios dinámicos.

- (B) En esta sección, “trastornos anormales del mercado” se define como cualquier cambio en el mercado de transporte terrestre, ya sea actual o amenaza inminente, causado por estrés del clima, convulsiones de la naturaleza, interrupción o escasez de electricidad, o de alguna otra fuente de energía, huelgas, trastornos civiles, guerra, acción militar, emergencias nacionales o locales, u otra causa de trastorno anormal del mercado que provoque declaración de estado de emergencia por el gobernador.

§ 13-2-506 IDENTIFICACIÓN.

La aplicación de software de las TNC usada para conectar a los pasajeros deberá mostrar una fotografía exacta de los choferes, y una fotografía o descripción del tipo de vehículo, igual que el número de la placa del vehículo.

§ 13-2-507 REQUISITOS DE INFORMES DE DATOS.

- (A) Las TNC deberán mantener récords exactos de todos los choferes que proveen servicios, y los que hayan sido descontinuación del servicio, usando la plataforma electrónica. Toda información debería ser disponible para auditorias por una entidad privada de tercera parte, previo acuerdo, en cualquier momento, no más de cuatro veces al año. Estas auditorías serán pagadas por la TNC. Además, la TNC debería cumplir los siguientes requisitos de reportar.

- (1) La TNC deberá proveer reportes trimestrales a la Ciudad con información tocante la eficacia de la plataforma para resolver brechas en la red de transporte de Austin.
- (2) Los informes de la TNC requeridos bajo esta sección deben documentar y evaluar la información, tal como patrones de recoger y de descargar los pasajeros (por ejemplo, horas pico de viajes y ubicaciones populares para cargar y descargar pasajeros), costo del viaje (incluyendo medir cuanto tiempo usan precios dinámicos), distancia del viaje, y comparaciones del servicio para personas discapacitadas (ADA por sus siglas en ingles), para asistir las evaluaciones de la Ciudad tocante el papel de las TNC en resolver cuestiones del transporte, como conducir embriagados, y las necesidades de comunidades con insuficiencia de servicios.

- (3) Los informes de la TNC requeridos bajo esta sección deberían proveerse a la Ciudad a no más tardar de 15 días después del final del trimestre.

§ 13-2-508 SERVICIO DE VEHÍCULOS ACCESIBLES.

(A) Se requiere que las TNC reserven una cantidad equivalente a 10 centavos de cada viaje de origen en la Ciudad de Austin que se usen para apoyar a pasajeros de las TNC que requieran adaptaciones especiales ADA para personas discapacitadas, para que los viajes accesibles tengan el mismo tiempo de espera que los otros viajes de las TNC.

(B) Choferes de las TNC deberán hacer adaptaciones razonables para animales de servicio. Si el chofer no puede hacer las adaptaciones razonables para el animal de servicio, la TNC deberá identificar algún arreglo alternativo de transporte para el pasajero y el animal de servicio.

(C) Las TNC deberán llevar a cabo eventos de alcance a organizaciones comunitarias con vehículos ADA de transporte para personas discapacitadas, y así dar a conocer que las TNC necesitan vehículos ADA y choferes para proveer servicios a todo pasajero. Las TNC deberán reportar a la Ciudad sus resultados trimestralmente.

(D) A los tres meses de haber iniciado operaciones en la Ciudad, las TNC deberán ya tener un indicador de solicitudes para servicios accesibles disponible en su app. Ya cuando esté disponible el indicador de solicitudes para servicios accesibles, si el chofer no puede proveer un viaje accesible al pasajero que lo haya solicitado, la TNC deberá identificar algún arreglo alternativo de transporte para el pasajero.

(E) Las TNC no deben permitir que sus choferes rehúsan aceptar pasajeros discapacitados, o cobrar tarifas más altas u cargos adicionales a personas discapacitadas, basado en la discapacidad de la persona, o porque usa un animal de servicio, silla de ruedas, muletas, u otro equipo para facilitar su movilidad. Si ser expuesto a un animal de servicio le causa al chofer TNC alguna aflicción excesiva física, la TNC deberá proveer un chofer alternativo para el pasajero con el animal de servicio.

§ 13-2-509 CUMPLIMIENTO POR LOS CHOFERES.

Las TNC deberán instituir y hacer cumplir las políticas que requieren cumplimiento con provisiones aplicables del Código de la Ciudad en todos sus convenios con choferes contratados por las TNC.

§ 13-2-510 IMPUESTOS.

Se deben pagar los impuestos apropiados o no se le permitirá que el vehículo provea servicios en las calles de Austin.

§ 13-2-511 SEGURO.

Las TNC deberán cumplir con requisitos de seguros del Estado de Texas referentes a las TNC detallados en el Capítulo 1954 del Código de Seguros de Texas.

§ 13-2-512 INFORMAR A LOS CHOFERES.

Las TNC deberán cumplir con requisitos del Estado de Texas referentes a seguros para las TNC detallados en la sección 1954.101 del Código de Seguros de Texas (referente a las divulgaciones requeridas).

§ 13-2-513 ELEGIBILIDAD DE CHOFERES.

(A)Choferes de las TNC deberán poseer licencia valida de conducir, prueba de registro, y seguro de responsabilidad de automóvil actualizada, tener al menos 21 años de edad, y deberán usar vehículo que cumpla requisitos de inspección de Texas y poseer prueba de haber pasado la inspección.

(B)Se quieren verificaciones de antecedentes criminales e historial de conducción de todos choferes de las TNC, de acuerdo con lo detallado abajo, cuando choferes soliciten conducir para las TNC y anuales en años subsiguientes.

(C)La verificación de antecedentes criminales se requiere y deberá ser al nivel nacional para prevenir que individuos sean choferes de las TNC si han sido convictos/condenados, en los últimos siete años, de conducir bajo la influencia de drogas o alcohol, o que hayan sido condenados en cualquier tiempo por fraude, ofensas sexuales, uso de vehículo de motor para cometer una felonía, de infracciones relacionadas con armas, de resistir/evadir arresto, de conducir irresponsablemente, de crímenes que dañen a propiedades, y/o robo, acciones de violencia, o acciones de terrorismo,.

(D)Se requiere historial de conducir para choferes de las TNC y deberán

prevenir que alguien con más de tres infracciones de circulación en tráfico en un periodo de tres años antes de la verificación del historial de conducir, o cualquiera con cargo de conducir sin seguro o con licencia de conducir suspendida dentro del periodo de tres años antes de la verificación del historial, trabaje como chofer para las TNC.

(E)Chofers serán autorizados para conducir con las TNC bajo este Artículo si las TNC han efectuado verificaciones de antecedentes criminales del chofer por una compañía aprobada por el Director del Departamento de Transportación de Austin y si los resultados de dicha verificación demuestran que el chofer no tiene récord de convicciones de ninguna ofensa listada en esta sección. Estos resultados deberán estar disponibles para ser auditados por una entidad privada de tercera parte aceptada por ambas partes, en caso de necesitarse más verificación de antecedentes criminales si el Director del Departamento de Transportación de Austin considera que sea necesario.

(F)Nada en esta sección ha de requerir o ha de interpretarse que se requieren huellas digitales en cualquier verificación de antecedentes criminales o para la auditoria bajo esta sección.

(G) El requisito de permiso descrito en el Código de la Ciudad § 13-2-101 (*Se Requiere Permiso de Chauffeur/chofer*) queda eximido para chofers de las TNC que trabajen bajo las TNC de acuerdo con provisiones de este Artículo.

§ 13-2-514 HORARIO DE CHOFERES.

(A)Chofers de las TNC no deberán estar en servicio como chofer-de-alquiler por más de doce horas dentro de cualquier periodo de 24-horas. Para los propósitos de esta sección, “chofer-de-alquiler”, es definido como ofrecer, estar disponible, o usar:

- (1) un vehículo para proveer servicios de red de transporte, incluyendo cualquier tiempo que el chofer esté conectado a la aplicación de internet o plataforma digital de la compañía de red de transporte que indica la disponibilidad del chofer para recoger pasajeros; cuando el pasajero esté en el vehículo; cuando los registros de despacho de las TNC indican que el vehículo se ha despachado; o cuando el chofer haya aceptado el pedido y vaya en camino a proveer servicios de la red de transporte a un pasajero; y,

(2) un vehículo de servicio de transporte terrestre o en operación de servicio de transporte terrestre como se define en el Capítulo 13-2 del Código de la Ciudad (*Servicios de Transportación Terrestre para Pasajeros*).

§ 13-2-515 CAPACITACIÓN DE CHOFERES.

Las TNC deberán instituir un programa de capacitación para choferes diseñado para asegurar que cada chofer opere su vehículo en manera segura antes de que el chofer sea permitido ofrecer sus servicios.

§ 13-2-516 POLÍTICA DE TOLERANZA CERO.

Las TNC deberán implementar políticas de tolerancia –cero en el uso de drogas o alcohol por choferes que estén en servicio conduciendo a pasajeros que hayan conseguido mediante el app de las TNC y deberán anunciar esta política en su sitio Web. Procedimientos para registrar quejas de choferes de las TNC sospechosos de usar drogas o alcohol mientras conducen y una explicación avisando a los choferes que serán despedidos si se determina que hayan violado la política también se deberá anunciar en el sitio Web de las TNC.

§ 13-2-517 SE PROHIBE ACEPTAR PASAJEROS EN LA CALLE.

Choferes de las TNC solo deben aceptar viajes contratados en la plataforma digital y no solicitarán ni aceptarán pasajeros que tratan de pararlos en la calle.

§ 13-2-518 CARGOS.

(A) Cada TNC operando en la Ciudad de Austin pagará un cargo anual del uno (1) por ciento de los ingresos brutos locales al año.

(B) El cargo anual que las TNC deberán pagar bajo esta sección será pagada a la Ciudad a fines de cada año de operación.

§ 13-2-519 ALCANCE.

Las TNC deberán llevar a cabo eventos de alcance a comunidades de escasos recursos socioeconómicos sin opciones adecuadas de transporte para cumplir el objetivo de aumentar su acceso a opciones de transporte. Las TNC deberán reportar a la Ciudad cada trimestre tocante la eficacia de dicho alcance.

§ 13-2-520 AEROPUERTO.

Este Artículo no regula ni autoriza la operación de las TNC, incluyendo vehículos u operadores en el aeropuerto Austin Bergstrom International Airport (ABIA). Dicha operación será con la aprobación del Director de ABIA y bajo los términos y condiciones que prescriba el Director de ABIA, incluyendo imposición de una cuota. La regulación y operación de las TNC en ABIA no deberá contradecir ni enmendar los requisitos detallados en la Sección 13-2-513 (*Elegibilidad de Choferes*) de este Artículo.

§ 13-2-521 PENA.

Cualquier persona, corporación, sociedad, propietario individual, u otra entidad que quede dentro de la definición de las TNC instituida bajo § 13-2-501 (Definición) de este Artículo y que opere sin autoridad otorgada a las TNC por la Ciudad, de acuerdo con los requisitos de esta ordenanza comete un Delito Menor Clase "C" castigado con una multa de no menos de \$500 por cada ofensa.

PARTE 3. La elección se llevará a cabo durante las horas de las 7:00 a. m. a las 7:00 p.m. Los precintos y lugares de los sitios de votación el día de la elección; las fechas, horas, y sitios de la votación adelantada; y los nombres de los oficiales nombrados para efectuar la elección se indican en los Adjuntos A-G adjuntados y que se incorporan como parte de esta ordenanza.

PARTE 4. Un sistema electrónico indicador directo de la votación, de acuerdo a la definición del término en el Título 8 del Código Electoral de Texas se usará para la votación adelantada y en la votación el día de la elección. La Estación Central Para Contar Votos se ubicará en Travis County Elections Division, 5501 Airport Boulevard, Austin, Texas.

PARTE 5. (a) El aviso de esta elección se hará fijando y publicando una copia de esta ordenanza, en ambos idiomas, español e inglés. El aviso y una copia de esta ordenanza se fijarán en ambos idiomas, inglés y español en tres lugares públicos y en el kiosco de avisos en el Edificio Municipal (City Hall), a no más tardar del día 21 antes del día de la elección. La copia de esta ordenanza fijada en el Edificio Municipal llevará una página enfrente, con el encabezado impreso con las palabras, "UNA ELECCIÓN ESPECIAL MUNICIPAL, 7 de MAYO, 2016." El aviso de esta elección será publicado en fecha que no sea anterior del 30vo día antes de la fecha de la elección en un periódico de circulación general en el mismo

día en dos semanas sucesivas, y la primera publicación no deberá ser antes del día 14 anterior a la fecha de la elección.

(b) La copia de esta ordenanza será fijada, en ambos, inglés y español, el día de la elección y durante la votación adelantada en persona, en un lugar visible en cada sitio de votación.

(c) Esta ordenanza, junto con el aviso de la elección y con el contenido de la Proposición, será fijada en el sitio web de la Ciudad, en ambos inglés y español, en el plazo de veintiún (21) antes de la elección.

PARTE 6. De acuerdo con el Capítulo 271 del Código Electoral de Texas, la elección especial municipal del 7 de mayo, 2016 se podrá llevar a cabo junto con varias subdivisiones políticas que comparten territorio con la Ciudad de Austin, y que estén efectuando elecciones en ese día. El/la Secretario/a de la Ciudad puede tramitar y firmar convenios electorales con otras subdivisiones políticas para este propósito y por lo presente se aprueban los términos indicados en dichos convenios.

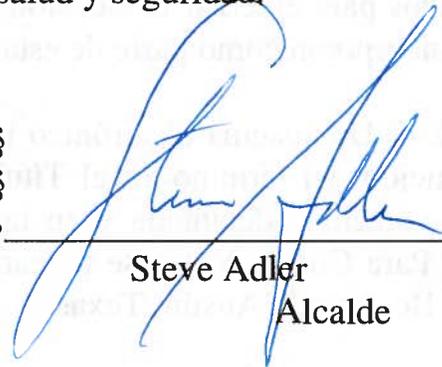
PARTE 7. El Consejo determina que la necesidad de empezar inmediatamente los preparativos requeridos para esta elección constituye una emergencia. Por dicha emergencia, esta ordenanza tiene vigor inmediatamente al aprobarse para la conservación inmediata del orden público, la salud y seguridad.

ACORDADO Y APROBADO

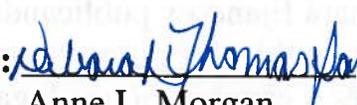
17 de febrero

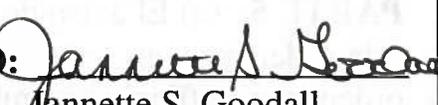
_____, 2016

§
§
§



Steve Adler
Alcalde

APROBADO: 
Anne L. Morgan
Procurador de la Ciudad

CERTIFICADO: 
Jannette S. Goodall
Secretaria de la Ciudad

Adjuntos A – G serán actualizados

Adjunto A: Ordenanza No. _____

Adjunto B: Sitios de Votación el Día de Elecciones

Adjunto C: Jueces Presidentes y Jueces Alternos el Día de Elecciones

Adjunto D: Sitios de Votación Adelantada

Adjunto E: Personal de la Central para Contar Votos

Adjunto F: Junta de Boletas de la Votación Adelantada

Adjunto G: Convenios de la Elección Conjunta